

CE

0123

convatec

ConvaMax™

Superabsorber Adhesive Superabsorbant Adhésif

Superabsorber adhesive dressing / Superabsorber adhäsiv / Pansement superabsorbant adhésif / Medicazione Super-assorbente adesiva / Apósito superabsorbente adhesivo / Superabsorbčné adhezívne krytie / Υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα / Superabsorbierend adhesief verband / Pensó / Curativo adesivo superabsorvente / Opatrunek z superabsorbentem, przylepny

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCCIONES DE USO / NÁVOD NA POUŽITIE / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / GEBRUIKSAANWIJZING / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / INSTRUKCJA UŻYCIA

en

ENGLISH

Description:

ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing with a silicone layer is a sterile dressing for use on highly exuding wounds, consisting of a breathable and waterproof nonwoven layer, a Superabsorber pad layer, a fabric wicking layer and soft silicone wound contact layer. The multi-layered construction facilitates fluid management to provide the optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure. The absorbent pad provides superior absorption and locks exudates away. This minimizes the risk of maceration and damage to peri-wound skin. Super Absorbent Dressing absorbs and retains exudates and MMP's into the absorbent core to reduce the risk for maceration and encourage wound healing.

Indications:
ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is indicated for management of moderate to highly exuding wounds, including: leg ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and surgical wounds.

Directions for use:
Super absorbent dressing can be used by health care professionals and lay persons under supervision of health care professionals.
1. After the wound is cleansed, the appropriate size dressing is selected to allow for sufficient space to the wound edge.
2. ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing can be used both as a primary dressing or as a secondary dressing. When used as a primary dressing, ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing must be in

close contact with the wound bed to ensure wound fluid is absorbed. White contact layer should be in contact with the skin and blue waterproof backing away from the body.
3. ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is self-adhesive but may require additional support with a fixation dressing or mild-to-moderate compression bandaging.
4. The frequency of changing dressing depends on the level of exudate.
5. Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing with saline solution.
6. Dispose of as clinical waste. If contaminated, follow local regulations

Contraindications:
1. Do not use this product on dry or low exuding wounds, eyes, mucous membranes or in wound cavities because the dressing swells during absorption. Do not use on third-degree burns.
2. ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing should not be used on patients with a known allergy or hypersensitivity to the dressing or its components.
3. Arterial bleeds and heavily bleeding wounds.

Caution:
1. Do not reuse. Do not use the dressing if the sterilized packaging is damaged or open.
2. Do not cut the dressing, the cover must remain intact.
3. In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution and following a clinician's recommendation.

fr

FRANÇAIS

Description du produit:

ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif avec couche de silicone est un pansement stérile adapté au traitement des plaies fortement exsudatives, il est composé d'une couche externe non tissée perméable à l'air et imperméable à l'eau, d'une couche super absorbante, une couche de diffusion et une couche siliconée de contact. La composition en multi-couches facilite la gestion des exsudats grâce à un environnement humide optimal à la cicatrisation et permet une cicatrisation plus rapide. La couche absorbante permet une absorption supérieure et une rétention des exsudats. Ceci permet de minimiser le risque de macération et de protéger la peau périlésionnelle. Les pansements superabsorbants absorbent et retiennent les exsudats et les MMPs au sein de leur noyau superabsorbant afin de réduire le risque de macération et favoriser la cicatrisation

Mode d'emploi:
Les pansements superabsorbants peuvent être posés par des professionnels de santé ou sous la supervision d'un professionnel de santé.
1. Après avoir nettoyé la plaie, choisir la taille de pansement adaptée à celle-ci en s'assurant qu'il dépasse suffisamment des bords de la plaie.
2. ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif peut être utilisé à la fois comme pansement primaire ou pansement secondaire. Lorsqu'il est utilisé comme pansement primaire, ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif doit être en contact étroit avec le lit de la plaie afin de s'assurer que l'exsudat est absorbé. La couche de contact blanche devra être au contact de la peau et la couche imperméable à l'eau bleue vers l'extérieur.
3. ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif est auto-adhésif mais peut nécessiter un maintien supplémentaire avec un pansement de fixation ou une bande de compression moyenne à modérée.
4. La fréquence de changement de pansement dépend de la quantité d'exsudat.
5. Le retrait du pansement peut être facilité par humidification du pansement avec du sérum physiologique.
6. Jeter comme un déchet de soin. S'il y a eu contamination, suivre les recommandations locales en vigueur.

Vorsichtsmaßnahmen:
1. Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Beschädigung der Verpackung, die das sterile Produkt unmittelbar umgibt, darf der Wundverband nicht verwendet werden.
2. Der Wundverband darf nicht geschnitten werden.
3. Mangels verfügbarer Daten, die die Verwendung dieses Verbandes bei vulnerablen Bevölkerungsgruppen wie Säuglingen, Kindern, schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen sowie Mangels gegenteiliger Daten sollte dieser Verband bei diesen Bevölkerungsgruppen mit Vorsicht und auf Empfehlung des Arztes verwendet werden.

Indications:
Le pansement superabsorbant adhésif ConvaMax™ est indiqué pour la prise en charge des plaies modérément à fortement exsudatives, dont : les ulcères de jambe, les plaies de pression, les ulcères du pied diabétique et les plaies chirurgicales.

Mode d'emploi:
Le pansement superabsorbant adhésif ConvaMax™ est indiqué pour la prise en charge des plaies modérément à fortement exsudatives, dont : les ulcères de jambe, les plaies de pression, les ulcères du pied diabétique et les plaies chirurgicales.

Contraindications:
1. Ne pas utiliser ce produit sur une plaie sèche ou peu exsudative, les yeux, les muqueuses ou les plaies cavitaires car le pansement augmente de

Temperaturbereich und vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
Halbbarkeit: 3 Jahre ab Herstellungsdatum
Sollte es im Zusammenhang mit der Verwendung von ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv zu einem schwerwiegenden Ereignis gekommen sein, sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden.
© 2025 Convatec
®/™ bezeichnet eine Marke von Convatec Inc.

Précautions:
1. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage unitaire stérile a été endommagé ou ouvert avant l'emploi.
2. Ne pas découper le pansement, il doit rester intact.
3. En l'absence d'informations quant à l'utilisation du pansement sur des populations sensibles tels que les nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraaires chez ces groupes de population, ce pansement doit être utilisé avec précaution et selon les recommandations d'un professionnel de santé.
4. La fréquence à laquelle le pansement doit être changé dépend de la quantité d'exsudat.
5. Pour faciliter le retrait, hydrater le pansement avec une solution saline.
6. Éliminer comme un déchet clinique. Si le pansement est contaminé, suivre la réglementation en vigueur.

Composition:
Polypropylène, couche absorbante de poudre de polyacrylate de sodium, polyuréthane enduit d'un gel de silicone, et film en polyéthylène
Stockage: Conservez dans un endroit propre et sec, dans l'intervalle de température spécifiée et à l'abri de la lumière.
Durée de vie: 3 ans à partir de la date de fabrication.

Tout incident grave lié à l'utilisation du pansement ConvaMax™ adhésif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays.

Mises en garde:
1. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert.
2. Ne pas découper le pansement. La couche extérieure doit demeurer intacte.
3. En l'absence de données soutenant l'utilisation de ce pansement sur des groupes démographiques sensibles tels que les nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes, et en l'absence de données prouvant le contraire, ce pansement doit être utilisé avec précaution sur les groupes démographiques susmentionnés et sur recommandation d'un médecin.

fr-CA

CANADIEN-FRANÇAIS

Composants:
Polypropylene, compressé absorbante avec poudre de polyacrylate de sodium, enduit de polyuréthane et film en gel de silicone et polyéthylène.
Entreposage: Conserver dans un endroit propre et sec à l'abri de la lumière et à la plage de températures indiquée.
Durée de conservation: 3 ans à partir de la date de fabrication.

Si un incident grave lié à l'utilisation du pansement superabsorbant non adhésif ConvaMax™, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente.

© 2025 Convatec
Les symboles ^{MC} et TM indiquent des marques de commerce de Convatec Inc.

it

ITALIANO

Descrizione:
La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™, medicazione sterile con uno strato di silicone da usare sulle lesioni con molto essudato, consiste in uno strato non tessuto traspirante e impermeabile all'acqua, un pad Super-

s'assurant qu'il dépasse suffisamment des bords de la plaie.
2. Le pansement superabsorbant adhésif ConvaMax™ peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire. Lorsqu'il est utilisé comme pansement primaire, le pansement superabsorbant adhésif ConvaMax™ doit être en contact étroit avec le lit de la plaie afin de s'assurer que l'exsudat est absorbé. La couche de contact blanche doit être en contact avec la peau et la couche imperméable bleue vers l'extérieur.
3. Le pansement superabsorbant adhésif ConvaMax™ est autocollant, mais peut nécessiter le soutien d'un pansement de fixation ou d'une bande de compression légère à modérée.
4. La fréquence à laquelle le pansement doit être changé dépend de la quantité d'exsudat.
5. Pour faciliter le retrait, hydrater le pansement avec une solution saline.
6. Éliminer comme un déchet clinique. Si le pansement est contaminé, suivre la réglementation en vigueur.

Indicazioni:
La medicazione adesiva ConvaMax™ Superabsorber è indicata per la gestione di lesioni da moderatamente ad altamente essudanti, tra cui: ulcere degli arti inferiori, ulcere da decubito, ulcere del piede diabetico e ferite chirurgiche.

Indicazioni per l'uso:
La medicazione super assorbente deve essere applicata da operatori sanitari oppure dai caregiver sotto la supervisione di professionisti sanitari.
1. Dopo che la lesione è stata pulita e sterilizzata, viene scelta la medicazione appropriata affinché ci sia spazio sufficiente intorno al margine della lesione
2. La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ può essere usata sia come medicazione primaria che secondaria. Quando è usata come medicazione primaria, la medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ deve stare a stretto contatto con il letto della lesione per assicurare l'assorbimento dei fluidi. Lo strato bianco deve essere a contatto con la cute mentre la parte impermeabile blu deve rimanere lontano dal corpo.
3. Nonostante la medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ sia di per sé adesiva, potrebbe essere necessario un ulteriore supporto da parte di una medicazione di fissaggio o di una pressione lieve o moderata.
4. La frequenza con cui la medicazione deve essere cambiata dipende dalla quantità dell'essudato
5. La rimozione della medicazione può essere facilitata inumidendola con la soluzione salina.
6. Smaltire come rifiuto ospedaliero. Se contaminato, seguire la regolamentazione locale.

Controindicazioni:
1. Non usare questo prodotto su lesioni secche o con poco essudato, occhi, mucose o nelle cavità della lesione perché la medicazione si gonfia durante l'assorbimento. Non usare su ustioni di terzo grado.
2. La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ non dovrebbe essere usata sui pazienti che presentano allergie o ipersensibilità note alla medicazione o alle sue componenti.
3. Sanginamento arterioso e lesioni altamente sanguinanti.

Avvertenze:
1. Non riutilizzare. Non utilizzare la medicazione se la confezione sterile è aperta o danneggiata.
2. Non tagliare la medicazione, la copertura deve rimanere intatta.
3. In assenza di dati disponibili a supporto dell'uso di questa medicazione su gruppi di popolazione sensibili come neonati, bambini, donne incinte o che allattano, e in assenza di dati contrari, su questi gruppi di popolazione questa medicazione deve essere utilizzata con cautela e seguendo la raccomandazione di un medico.

Componenti:
Polipropilene, tampone assorbente di poliacrilato di sodio in polvere, poliuretano

ojos, membranas mucosas o en heridas cavitadas debido a que el apósito aumenta de tamaño con la absorción. No utilizar en quemaduras de tercer grado.
2. El apósito Súper Absorbente ConvaMax™ no debería ser utilizado en personas con alergia o hipersensibilidad conocida al apósito o sus componentes.
3. Heridas con sangrado arterial o heridas muy sangrantes.

Precaución:
1. No reutilizar. No utilice el apósito si el embalaje estéril está dañado o abierto.
2. No corte el apósito, la capa cobertora debe permanecer intacta.
3. En ausencia de datos disponibles que respalden el uso de este apósito en grupos de población sensibles como bebés, niños, mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, y en ausencia de datos que indiquen lo contrario, en estos grupos de población este apósito debe utilizarse con precaución y siguiendo las recomendaciones de un médico.

Componentes:
Polipropileno, capa con núcleo superabsorbente formado por capas de celulosa no tejida con polvo de poliacrilato sódico, poliuretano recubierto con gel de silicona y una película de polietileno.

Almacenaje: Por favor almacenar el producto en un lugar frío y seco evitando la luz.

Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación

Si se ha producido algún incidente grave en relación con el uso del apósito Superabsorbente adhesivo ConvaMax™, debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro.

© 2025 Convatec
®/™ indica marcas de Convatec Inc.

sk

SLOVENSKÝ

Popis produktu:
ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie so silikónovou vrstvou je sterilné krytie určené na silno secerňujúce rany, ktoré je zložené z priedušnej a vodeodolnej netkanej textílie, superabsorbčného vankúšika, textilnej absorbčnej vrstvy a jemnej silikónovej vrstvy, ktorá je v kontakte s ranou. Tieto tri vrstvy poskytujú manažment tekutín pre dosiahnutie optimálneho vlhkého prostredia v rane, čo vedie k rýchlejšiemu zahojeniu rany. Absorbčný vankúšik v krytí poskytuje vynikajúcu absorpciu exsudátu a jeho uzamknutie v krytí. Minimalizuje sa tým riziko macerácie a poškodenia kože v okolí rany. Superabsorbčný obväz absorbuje a zadržiava exsudát a MMP v absorbčnom jadre, čím znižuje riziko macerácie a podporuje hojenie rany.

Indikácie:
ConvaMax™ Superabsorber adhezívny obväz je určený na ošetrovanie stredne až silne exsudujúcich rán vrátane: vredov na nohách, tlakových vredov, vredov po chirurgických rany.

Návod na použitie:
Superabsorbčný obväz môžu používať zdravotnícki pracovníci a laici pod dohľadom zdravotníckych pracovníkov.
1. Po vyčistení a dezinfekcii rany sa zvolí správna veľkosť krytia tak, aby bol

zabezpečený dostatočný priestor až po okraje rany.
2. ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie sa môže použiť ako primárne alebo sekundárne krytie. Ak sa použije ako primárne krytie, musí byť krytie ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie v tesnom kontakte so spodnou ranou, aby sa zabezpečila absorpcia exsudátu. Krytie sa aplikuje bielu vrstvou na kožu a modrou nepriepustnou vrstvou od tela.
3. ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie je samolepiace, ale v niektorých prípadoch je potrebná dodatočná fixácia obväzom alebo mierne až stredne silná kompresívna bandáž.
4. Frekvencia výmeny krytia závisí od množstva exsudátu.
5. Krytie sa v prípade potreby môže navlhčiť fyziologickým roztokom pre zníženie odstránenia z rany.
6. Krytie sa likviduje ako normálny odpad. V prípade, že je krytie kontaminované, likviduje sa podľa miestnych predpisov.

Kontraindikácie:
1. Nepoužívajte krytie na suché alebo slabó secerňujúce rany, na oči, sliznice alebo do dutín rán, pretože krytie počas absorpcie zväčšuje svoj objem. Nepoužívajte na popáleniny 3. stupňa.
2. ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie by sa nemalo používať u osôb s preukázanou alergiou alebo precitlivosťou na krytie alebo jeho zložky.
3. Arteriálne krvácanie a silno krvácajúce rany.

Bezpečnostné upozornenie:
1. Nepoužívajte opakovane. Nepoužite krytie, ak je jeho sterilný obal poškodený alebo otvorený.
2. Krytie nestrihajte, musí zostať neporušené.
3. V prípade dostupných údajov podrobných používanie tohto obväzu na citlivých skupinách populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčacie ženy, a pri absencii údajov podrobných používanie tohto obväzu na citlivých skupinách populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčacie ženy, a pri absencii údajov svedčiacich o opaku, by sa mal tento obväz používať s opatrnosťou a podľa odporúčania lekára.

Komponenty:
Polypropylén, prášková absorbčná podložka z polyakrylátu sodného, polyuretán potiahnutý silikónovým gélom a polyetylénovou fóliou.
Kozdavenie: Uchovávať na čistom a suchom mieste v špeciálnom rozsahu teplot a mimo dosahu slnečného žiarenia.
4. Hlavnou úlohou je zabezpečiť dostatočný priestor až po okraje rany.
5. Hlavnou úlohou je zabezpečiť dostatočný priestor až po okraje rany.

Doba použiteľnosti: 3 roky od dátumu výroby

Ak sa v súvislosti s používaním obväzu ConvaMax™ Superabsorber vyskytne akýkoľvek závažný incident, treba ho nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členských štátov.

© 2025 Convatec
®/™ označuje ochrannú známku spoločnosti Convatec Inc.

el

Ελληνικός

Περιγραφή:
Το υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ με στρώμα αλκυονάκι είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα για χρήση σε έντονα εξιδρωματικά έλκη, που περιλαμβάνει ένα αδιάβροχο, μη υφασμένο στρώμα με δυνατότητα αναπνοής, ένα υπεραπορροφητικό στρώμα

Προσοχή:
1. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν.
Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα, εάν η αποστειρωμένη συσκευασία

